Modulo di trascrizione di sentenza di divorzio ***pronunciata prima del 01/03/2001***
Antragsformular für ein ***vor dem 01/03/2001*** *gefälltes Scheidungsurteil*

Consolato Generale d'Italia
Hannover

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA IN HANNOVER
Freundallee 27- 30173 Hannover -Tel. 0511/28379-11/20
e-mail: statocivile.hannover@esteri.it

RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI SENTENZA DI DIVORZIO
DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ
ANTRAG AUF EINTRAGUNG EINES SCHEIDUNGSURTEILS
EIGENVERANTWORTLICHE ERSATZERKLÄRUNG FÜR EINE BESCHEINIGUNG

Il/La sottoscritto/a*, consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti richiamate dall'art.76 D.P.R.445 del 28/12/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del medesimo D.P.R., dichiara:*
Der/die Unterzeichnende *erklärt unter Eigenverantwortung, dass ihm/ihr bekannt ist, dass falsche Angaben strafrechtliche Folgen (laut Erlass D.P.R. Nr. 445, Art. 76, vom 28/12/2000, gemäß Art. 46 und 47 desselbigen D.P.R.) nach sich ziehen:*

COGNOME: FAMILIENNAME:		**NOME:** VORNAME:
LUOGO DI NASCITA (CITTA'/PROVINCIA/STATO): GEBURTSORT (STADT/PROVINZ/STAAT):		**DATA DI NASCITA:** GEBURTSDATUM:
RESIDENTE A: WOHNHAFT IN:	**VIA/PIAZZA:** STRASSE/PLATZ:	
	CODICE POSTALE: PLZ:	**CITTA':** ORT:
	TELEFONO: TELEFON:	**E-MAIL:**

CHIEDE LA TRASCRIZIONE DELLA SENTENZA DI DIVORZIO
BEANTRAGT DIE EINTRAGUNG DES SCHEIDUNGSURTEILS

PRONUNCIATA/ERGANGEN

IN DATA: AM:	**DAL TRIBUNALE DI:** DURCH DAS GERICHT:

con cui è stato dichiarato il divorzio relativo al proprio matrimonio con (dati dell'ex-coniuge):
mit welchem die Scheidung der Ehe erfolgte von (Daten des Ex-Ehepartners):

COGNOME: FAMILIENNAME:	**NOME:** VORNAME:
DATA DI NASCITA: GEBURTSDATUM:	**LUOGO DI NASCITA:** GEBURTSORT:

Il matrimonio è stato celebrato/die Trauung wurde vollzogen

DATA DEL MATRIMONIO: TAG DER EHESCHLIESSUNG:	**LUOGO DEL MATRIMONIO:** ORT DER EHESCHLIESSUNG:

e iscritto/trascritto nei registri di matrimonio del Comune italiano di:
und in das Eheregister der folgenden italienischen Gemeinde eingetragen:

NOME DEL COMUNE ITALIANO: NAME DER ITALIENISCHEN GEMEINDE:

DICHIARA

che non sussistono motivi ostativi previsti dall'art. 64 della Legge 218/1995 / dass keine in Art. 64 des Gesetzes Nr. 218/1995 angeführten Gründe für eine Nichtanerkennung vorliegen**;**

che la decisione non è incompatibile con una decisione resa in un procedimento tra le medesime parti nello Stato membro richiesto / dass die Entscheidung in Ehesachen nicht mit einer Entscheidung unvereinbar ist, die in einem Verfahren zwischen denselben Parteien in dem Mitgliedstaat ergangen ist, in dem die Anerkennung beantragt wird**;**

che la decisione non è incompatibile con una decisione anteriore avente le stesse parti, resa in un altro Stato membro o in un paese terzo, la quale soddisfi le condizioni prescritte per il riconoscimento nello Stato richiesto / dass die Entscheidung in Ehesachen nicht mit einer früheren Entscheidung unvereinbar ist, die in einem anderen Mitgliedstaat oder einem Drittstaat zwischen denselben Parteien ergangen ist, und dass diese frühere Entscheidung die vorgeschriebenen Bedingungen des Mitgliedsstaates, in dem die Anerkennungen erfolgen soll, erfüllt.

A TALE FINE SI ALLEGA ALLA PRESENTE DICHIARAZIONE / DEM ANTRAG SIND FOLGENDE UNTERLAGEN BEIZULEGEN:

- **ORIGINALE DELLA SENTENZA CON PASSAGGIO IN GIUDICATO E TRADUZIONE GIURATA –** RECHTSKRÄFTIGES SCHEIDUNGSURTEIL IM ORIGINAL MIT BEGLAUBIGTER ÜBERSETZUNG

- **FOTOCOPIA DI UN DOCUMENTO DI IDENTITÀ IN CORSO DI VALIDITÀ DEL DICHIARANTE OVE SIA VISIBILE LA FIRMA (PASSAPORTO O CARTA D'IDENTITÀ) -** KOPIE EINES GÜLTIGEN AUSWEISDOKUMENTS (REISEPASS ODER PERSONALAUSWEIS); AUF DER KOPIE MUSS DIE UNTERSCHRIFT DES ANTRAGSTELLERS ERSICHTLICH SEIN

DATA/DATUM: _____ **FIRMA/**UNTERSCHRIFT: _____

N.B. La sentenza straniera è riconosciuta in Italia senza che sia necessario il ricorso ad alcun procedimento quando: / Ein ausländisches Urteil wird in Italien ohne weiteres Rechtsverfahren anerkannt, wenn:

a) **il giudice che l'ha pronunciata è a conoscenza della causa secondo i principi sulla competenza giurisdizionale propri dell'ordinamento italiano** / der Richter, der das Urteil ausgesprochen hat, die italienische Rechtsordnung kennt**;**
b) **l'atto introduttivo del giudizio è stato portato a conoscenza del convenuto in conformità a quanto previsto dalla legge del luogo dove si è svolto il processo e non sono stati violati i diritti essenziali della difesa** / der einleitende Rechtsakt dem Antragsgegner ordnungsgemäß nach den landesüblichen Gesetzen des Verfahrensortes übermittelt wurde und die wesentlichen Rechte des Antragsgegners nicht verletzt wurden;
c) **le parti si sono costituite in giudizio secondo la legge del luogo dove si è svolto il processo o la contumacia è stata dichiarata in conformità a tale legge** / beide Parteien nach den landesüblichen Gesetzen des Verfahrensortes vor Gericht erschienen sind oder das diesbezügliche Versäumnis einer der Parteien für gesetzlich zulässig erklärt wurde**;**
d) **essa è passata in giudicato secondo la legge del luogo in cui è stata pronunciata** / das Urteil nach den landesüblichen Gesetzen des Verfahrensortes für rechtskräftig erklärt wurde;
e) **essa non è contraria ad altra sentenza pronunciata da un giudice italiano passata in giudicato** / das Urteil nicht gegen ein anderes, von einem italienischen Richter ausgesprochenes rechtskräftiges Urteil verstößt;
f) **non pende un processo davanti a giudice italiano per il medesimo oggetto e fra le stesse parti, che abbia avuto inizio prima del processo straniero** / ein Verfahren vor einem italienischen Richter anhängig ist, welches denselben Gegenstand und dieselben Parteien betrifft und vor dem Verfahren im Ausland eingeleitet wurde**;**
g) **le sue disposizioni non producono effetti contrari all'ordine pubblico** / die Bestimmungen des Urteils nicht gegen die öffentliche Ordnung verstoßen.